

DI PASTORALI ACCENTI



Parole: Madalena Campiglia

Musica: Leon Leoni
c.1550-1627

Canto

Sesto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

dol - ce so - na -

Di pa - sto - ra - li ac - cen - ti dol - ce so -

Di pa - sto - ra - li ac - cen - ti dol -

Di pa - sto - ra - li ac - cen - - - ti dol -

dol - ce so -

dol - ce so - na - - -

Source: Il Trionfo di Dori, descritto da diversi, et posto in Musica, à Sei Voci, da altrettanti Autori.
In Venetia Appresso Angelo Gardano. 1592.
Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel.
English translation adopted from Tactus. Dutch translation by editor.

This madrigal is part 20 from "Il Trionfo di Dori", a series of 29 madrigals by various composers and poets, all ending with the exclamation "Viva la bella Dori".

Di pastorali accenti

5

C - - va in - tor - no, di pa - sto - ra - li ac - cen - ti dol - ce so -

S na - va in - tor - no, di pa - sto - ra - li ac - cen - ti

A ce so - na - va in - tor - no, di pa - sto - ra - li ac - cen - ti dol -

Q ce so - na - va in - tor - no, di pa - sto - ra - li ac - cen - ti

T na - va in - tor - no, di pa - sto - ra - li ac - cen - ti dol - ce so - na -

B va in - tor - no, di pa - sto - ra - li ac - cen - ti

12

C na - va in - tor - no, un lie - to col - le, un

S dol - ce so - na - - - va in - tor - no, un lie - to col -

A ce so - na - va in - tor - no, dol - ce so - na - va in - tor - no, un lie - to col - le,

Q 8 dol - ce so - na - va in - tor - - - - no, un lie - to col -

T 8 - - va in - tor - no, un lie - to col - le, un

B - dol - ce so - na - - - va in - tor - no, un lie - to col - le,

Di pastorali accenti

19

C
lie-to col - le, un lie - to col - le al più lu - cen - te gior - no,

S
le, un lie-to col - le al più lu - cen - te gior - no, ov' un dra-pel di

A
un lie-to col - le, al più lu - cen - te gior - no, ov'

Q
- - le, un lie-to col - le al più lu - cen - te gior - no, ov' un dra-

T
lie-to col - le, un lie - to col - le al più lu - cen - te gior - no,

B
un lie-to col - le al più lu - cen - te gior - no,

26

C
tes-sea ghir-lan - de, in va - ghi mo -

S
nin - fe in va - - - ghi mo - di, tes-sea ghir-lan - de,

A
un dra-pel di nin - fe in va-ghi mo - di, tes - sea ghir-lan - de,

Q
pel di nin - fe in va - ghi mo - di, tes-sea ghir-lan - de,

T
tes - sea ghir-lan - de, tes-sea ghir-

B
tes - - - - sea

Di pastorali accenti

32

C
di, tes - sea ghir - - lan - - - de, tes-sea ghir-

S
in va - ghi mo - di, tes - sea ghir - lan - -

A
in va - ghi mo - di, tes-sea ghir - lan - de, in va - ghi mo -

Q
tes-sea ghir - lan - de, tes-sea ghir - lan - de in va - ghi mo - di,

T
lan - de, tes-sea ghir - lan - de, in va - ghi mo - di, tes-sea ghir-

B
ghir - - - lan - - - de di leg - - gia - -

38

C
lan - de, tes - sea ghir - lan - de di leg - gia - dri no - di,

S
de, tes - sea ghir - lan - - - de di leg-gia - dri no - - - di,

A
di, tes - sea ghir - lan - - - de di leg-gia - dri no - - - di,

Q
tes - sea ghir - lan - de di leg - gia - dri no - di,

T
lan - de, tes - sea ghir - lan - de di leg - gia - dri no - di,

B
dri no - - - - - - - - - di,

Di pastorali accenti

43

C
a suoi dol - ci con - cen - ti ar-dea l'a-

S
a suoi dol - ci con - cen - ti, a suoi dol - ci con - cen - ti ar-dea l'a-

A
a suoi dol - ci con - cen - ti, a suoi dol - ci con - cen - ti ar-dea l'a-

Q
a suoi dol - ci con - cen - ti, a suoi dol - ci con - cen - ti

T
a suoi dol - ci con - cen - ti, a suoi dol - ci con - cen - ti

B
a suoi dol - ci con - cen - ti

52

C
ria d'A-mor, quand' i bei fio - ri do-nar vo-len - do, al-la più bel -

S
ria d'A-mor, quand' i bei fio - ri do-nar vo-len - do, do-nar vo - len - do al -

A
ria d'A-mor, ar - dea l'a-ria d'A-mor,

Q
ar-dea l'a - ria d'A-mor, quand' i bei fio - ri do-nar vo-len - do al - la più

T
ar-dea l'a - ria d'A-mor,

B
ar-dea l'a - ria d'A-mor, quand' i bei fio - ri do-nar vo-len - do al - la più bel -

Di pastorali accenti

59

C
la, più bel - la,

S
la più bel - la:

A
u - di - o vo - ce in - to - nar del fa - ret - ta - to Di - o da

Q
bel - - - la,

T
u - di - o vo - ce in - to - nar del fa - ret - ta - to Di - o

B
la, u - di - o vo - ce in - to - nar del fa - ret - ta - to Di - o

66

C
da ca - vi spec - chi fuo - ri: Vi - va la bel - la

S
Vi - va la bel - la Do - ri,

A
ca - vi spec - - - chi fuo - - - ri: Vi - va la bel - la

Q
da ca - vi spec - chi fuo - ri: Vi - va la bel - la

T
da ca - vi spec - chi fuo - - - ri: Vi - va la bel - la

B
da ca - vi spec - al - - - chi fuo - ri: Vi - va la bel - la

Di pastorali accenti

72

C
Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

S
vi - va la bel - la Do - - ri, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

A
Do - ri, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

Q
Do - ri, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri, la bel - la Do - ri.

T
Do - ri, vi - va la bel - la, vi - va la bel - la Do - ri.

B
Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri.

Di pastorali accenti
Dolce sonava intorno,
Un lieto colle al più lucente giorno,
Ov'un drapel di ninfe in vaghi modi,
Tessea ghirlande di leggiadri nodi,
A suoi dolci concetti,
Ardea l'aria d'Amor quand' i bel fiori,
Donar volendo alla più bella
Udio voce intonar del faretrato dio,
Da cavi specchi fuori,
Viva la bella Dori.

A joyful hill was ringing sweetly all around
with shepherds' accents
as the day shone bright,
and there a troop of nymphs in charming guise
wove garlands into dainty knots;
at the troop's sweet harmonies
the air was all aflame with Cupid, when, as they sought
to give fair flowers to the most fair,
I heard the voice of the god who bears the quiver
ring out from the hollow caverns:
"Long live fair Dori!"

Met pastorale klanken
en lieflijke geluiden alom op
een bekoorlijke heuvel op een stralende dag,
weefden een groepje nimfen in fraaie kledij
slingers met sierlijke knopen;
op hun zoete harmonieën was de lucht
geheel in vuur van Amor, toen, bij het uitreiken
van mooie bloemen aan de mooiste,
ik de stem hoorde roepen van de god
die de pijlkoker draagt vanuit de holle grotten:
"Leve de schone Dori!"